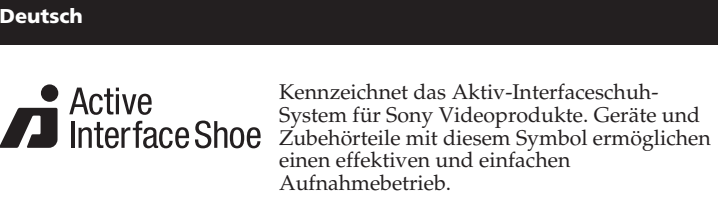
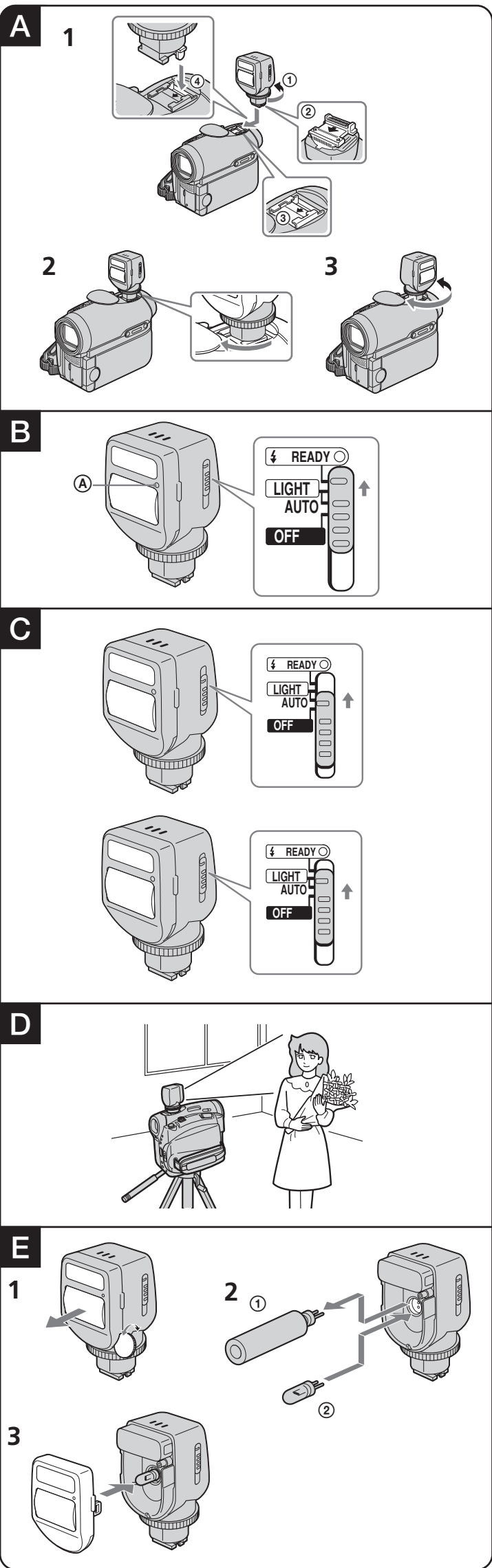


## Video Flash Light

Bendienungsanleitung/Istruzioni per l'uso/  
Gebvuiksaanwijzing/使用説明書/사용설명서

## HVL-HFL1

©2005 Sony Corporation Printed in Japan



Kennzeichnet das Aktiv-Interfaceschuh-System für Sony Videoprodukte. Geräte und Zubehörteile mit diesem Symbol ermöglichen einen effektiven und einfachen Aufnahmebetrieb.

Lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme des Geräts sorgfältig durch und bewahren Sie sie für später gut auf.

### Vorsicht

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

### Merkmale

- Direkt auf dem Camcorder montierbare Videoleuchte mit Blitzfunktion.
- Diese Videoblitzleuchte ist mit Camcordern kompatibel, die einen Aktiv-Interfaceschuh besitzen. Die Stromversorgung der Videoblitzleuchte erfolgt vom Camcorder.
- Die Videoleuchte wird abhängig vom Standby-Modus des Camcorders ein-/ausgeschaltet. Bei Einstellung auf AUTO wird die Videoleuchte bei Dunkelheit automatisch eingeschaltet.
- Die Videoleuchte kann nur auf einem Camcorder mit der PHOTO-Aufnahmefunktion verwendet werden.
- Da die Helligkeit des Blitzes automatisch entsprechend dem Aufnahmeabstand justiert wird, wird das Bild auch bei zu großer Helligkeit nicht weiß getönt.

### Zur besonderen Beachtung

Bei eingeschalteter Videoleuchte und auch noch einige Zeit nach dem Ausschalten ist das Plastikfenster und der Randbereich sehr heiß. Berühren Sie dann auf keinen Fall diese Teile.

- Blicken Sie bei eingeschalteter Videoleuchte nicht direkt in die Birne.
- Legen Sie die Videoleuchte nicht in die Nähe von leicht entflammbaren oder flüchtigen Materialien wie Alkohol oder Benzin.
- Achten Sie darauf, daß keine Flüssigkeit und keine Fremdkörper in die Videoleuchte gelangen.
- Stoßen Sie die Videoleuchte nirgends an, da sonst die Birne durchbrennt oder sich ihre Lebensdauer verkürzt.
- Auf keinen Fall darf die Videoleuchte im eingeschalteten Zustand einen Gegenstand berühren, da sich der Gegenstand sonst entzünden oder die Videoleuchte beschädigt werden kann.
- Bedenken Sie, dass die Videoleuchte im eingeschalteten Zustand dem Akku des Camcorders zusätzlich Strom entzieht und die Betriebszeit kürzer als die Hälfte sein kann.
- Fassen Sie beim Tragen des Camcorders niemals an der Leuchte an.
- Nehmen Sie die Leuchte ab, bevor Sie den Camcorder in die Tragetasche stecken.
- Die Lüftungsschlitze der Videoleuchte müssen frei sein.
- Achten Sie darauf, daß die Abdeckung nicht naß wird, wenn sie heiß ist.
- Bei Verwendung eines „InfoLITHIUM“-Akkus und eines „InfoLITHIUM“-kompatiblen Camcorders mit Videoblitz stimmt die Akkuanzeige möglicherweise nicht.
- Beim Filmen arbeitet der Blitz nicht.

### Reinigung

Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, trockenes Tuch. Hartnäckige Verschmutzungen können Sie mit einem leicht mit milder Reinigungslösung angefeuchteten Tuch entfernen. Wischen Sie die Leuchte danach mit einem weichen Tuch trocken. Verwenden Sie niemals Lösungsmittel wie Verdünnner oder Benzin, da diese Materialien die Oberfläche angreifen.

### Technische Daten

Stromversorgung 7,2 V Gleichspannung  
Leistungsaufnahme ca. 3,5 W

**Leuchte**  
Lampe 6 V Gleichspannung/3 W  
Max. Beleuchtungsintensität ca. 100 cd  
Leuchtrichtung Horizontal  
Öffnungswinkel ca. 15 Grad  
Durchgehende Leuchtdauer (bei Nichtverwendung des Blitzes)

	Leuchtdauer
Akkutyp	Camcorder (DCR-HC90)*
<b>NP-FA50</b>	35 (30)
<b>NP-FA70</b>	70 (60)

(Ungefähre Angaben in Minuten, mit voll geladenem Akku)  
\* Bei geschlossenem LC-Display. Die Betriebsdauer bei geöffnetem LC-Display steht in Klammern.

Reichweite ca. 1 m : 100 Lux  
ca. 2 m : 25 Lux  
ca. 3 m : 11 Lux  
ca. 3.000 K

Farbtemperatur  
Durchschnittliche Lebensdauer der Birne ca. 100 Stunden

**Blitz**  
Lebensdauer ca. 1.500 Blitze  
Leitzahl Entsprechend ca. 10

**Andere**  
Abmessungen ca. 31,5 × 62,5 × 47 mm (B/H/T)  
Gewicht ca. 52 g  
Mitgeliefertes Zubehör Videoleuchte (1)  
Tasche (1)  
Anleitungen

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

### Anbringen und Abnehmen der Videoleuchte

Stellen Sie den Betriebsschalter der Videoblitzleuchte auf OFF, bevor Sie sie an den Camcorder anbringen oder von ihm abnehmen.

#### Anbringen der Videoleuchte

- Achten Sie darauf, den Verriegelungsknopf ganz nach links zu drehen**①.
- Richten Sie den Pfeil auf der Rückseite der Videoblitzleuchte**② auf den Pfeil am Camcorder aus③.
- Setzen Sie den Schuh (Anschluss) der Videoleuchte auf den konkaven Teil des Camcorders**④ und schieben Sie die Videoleuchte in Richtung von Pfeil⑤.
- Drehen Sie den Verriegelungsknopf nach rechts, bis er mit einem Klicken einrastet.**
- Drehen Sie die Videoblitzleuchte in dieselbe Richtung, in die auch das Camcorderobjektiv zeigt.** Die Videoleuchte kann um mehr als 180 Grad gedreht werden.

#### Abnehmen der Videoblitzleuchte

- Lösen Sie den Verriegelungsknopf, indem Sie nach links in entgegengesetzte Pfeilrichtung drehen.**
- Drücken Sie auf die Videoblitzleuchte und schieben Sie sie in entgegengesetzter Pfeilrichtung ab.**

#### Hinweise

Wenn sich die Videoblitzleuchte nicht anbringen lässt, drehen Sie den Verriegelungsknopf bis zum Anschlag nach links, um die Verriegelung zu lösen.

### Verwendung als Blitz

Verwenden Sie den Videoblitz nur mit einem Camcorder, der eine PHOTO-Aufnahmefunktion besitzt. Die Bedienung wird anhand des Modells DCR-HC90 erläutert. Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Anleitung Ihres Camcorders.

- Stellen Sie den POWER-Schalter am Camcorder auf CAMERA-TAPE oder CAMERA-MEMORY.**  
Wählen Sie am Camcorder einen beliebigen Blitzmodus außer „Blitz aus“.
- Stellen Sie auf Blitzautomatik schalten,** wird der Blitz automatisch bei unzureichender Beleuchtung aktiviert. Wenn Sie „Zwangsblitz“ wählen, wird der Blitz unabhängig von der Umgebungshelligkeit stets ausgelöst.
- Stellen Sie den Betriebsschalter auf  $\downarrow$  READY.**  
Während der Videoblitz geladen wird, blinkt die READY-Lampe. Am Ende des Ladens geht die READY-Lampe von Blinken zu Dauerleuchten über.
- Halten Sie die PHOTO-Taste am Camcorder leicht gedrückt, um das Bild zu überprüfren.**  
Die PHOTO-Taste steuert den Videoblitz, wenn der POWER-Schalter des Camcorders auf CAMERA-TAPE steht.  
Im Sucher erscheint ein Standbild und die Speicheranzeige, die Aufnahme beginnt jedoch noch nicht.  
Wenn es sich nicht um das gewünschte Bild handelt, lassen Sie die PHOTO-Taste los. Beim Loslassen der Taste wird der Videoblitz erneut geladen. Warten Sie, bis die READY-Lampe durch Aufleuchten signalisiert, dass der Blitz bereit ist, und drücken Sie dann erneut leicht auf die PHOTO-Taste.  
Da der Camcorder beim Drücken der PHOTO-Taste automatisch die Helligkeit einstellt, kann das Bild dunkler werden oder die Farben können sich ändern.
- Drücken Sie die PHOTO-Taste fester.**  
Die PHOTO-Taste steuert den Videoblitz, wenn der POWER-Schalter des Camcorders auf CAMERA-MEMORY steht.  
Beim festen Drücken der PHOTO-Taste wird das Bild aufgenommen. Während der Aufnahme erscheint das Bild im Sucher oder auf dem LCD-Schirm. Eine Balkenanzeige signalisiert, dass das Bild aufgenommen wird. Am Ende der Aufnahme erlischt die Balkenanzeige. Wenn Sie die PHOTO-Taste loslassen und das Bild aufgezeichnet worden ist, wird der Videoblitz automatisch erneut geladen.

#### Nach dem Betrieb

Stellen Sie den Betriebsschalter auf OFF.

#### Hinweise

- Diese Einheit kann nicht zusammen mit dem im Camcorder eingebauten Blitz verwendet werden.
- Bei Dunkelheit ermöglicht der Videoblitz Aufnahmen in einer Entfernung von ca. 1 m bis 5 m.
- Halten Sie während der Aufnahme Ihre Finger vom Sensor Ⓞ fern. Ansonsten wird die Blitzhelligkeit nicht richtig eingestellt.
- Videoblitz und Camcorder werden von demselben Akku versorgt. Bei schwachem Akku dauert das Laden des Blitzes länger.
- Auch wenn der Blitz bereits geladen ist, wird er in folgenden Fällen neu geladen:
  - Wenn der Betriebschalter auf OFF gestellt wird.
  - Wenn der Camcorder auf PLAY/EDIT geschaltet wird.

### Verwendung der Videoleuchte Automatisch Einschalten der Videoleuchte bei Dunkelheit

- Stellen Sie den Betriebsschalter auf AUTO.**
- Schalten Sie den Camcorder auf Standby.**  
Wird der Camcorder bei Dunkelheit benutzt, schaltet sich die Videoleuchte automatisch ein.  
Im AUTO-Modus schaltet sich die Videoleuchte selbst während der Aufnahme automatisch nach 5 Minuten aus.  
Um die Videoleuchte auszuschalten, während sie leuchtet, stellen Sie den Camcorder auf OFF (CHG) oder die Videoleuchte auf OFF. Soll die Videoleuchte während der gesamten Aufnahme leuchten, schalten Sie die Videoleuchte auf LIGHT.

### Steuerung der Leuchte über den Standby-Schalter des Camcorders

- Stellen Sie den Betriebsschalter der Leuchte auf LIGHT.**
- Schalten Sie den Camcorder auf Standby.**  
Die Leuchte leuchtet auf.  
Zum Ausschalten der Videoleuchte schalten Sie den Camcorder auf OFF (CHG) oder stellen Sie den Betriebsschalter der Videoleuchte auf OFF.

#### Nach dem Betrieb

Stellen Sie den Betriebsschalter auf OFF.

#### Hinweise

- Auch im Standby-Modus wird dem Akku Strom entzogen. Schalten Sie deshalb auf OFF (CHG) um.
- Lassen Sie die Leuchte nach dem Betrieb abkühlen, bevor Sie sie in die Schutztasche stecken.
- Bewahren Sie den Blitz bei Nichtverwendung stets in der Schutztasche auf.

### Wissenswertes zur Beleuchtung

- Gute Bildqualität und brillante Farben erhält man nur bei ausreichender Beleuchtungsstärke. Bei Innenaufnahmen empfiehlt es sich, das Motiv mit der Videoleuchte aufzuhellen.
- Wenn das Zoom ganz auf Weitwinkel gestellt ist, wird der Bildrand möglicherweise nicht vollständig von der Videoleuchte ausgeleuchtet. Richten Sie die Leuchte dann auf den wesentlichen Teil des Motivs.
- Leuchtstoffröhren verursachen häufig Helligkeitsflackern und unnatürliche Farben. Auch hier schafft die Videoleuchte Abhilfe: Wenn Sie die Szene mit der Leuchte ausleuchten, verbessert sich die Bild- und Farbqualität.

### Auswechseln der Birne

Verwenden Sie die Sony Xenon-Birne XB-3L. Zum Auswechseln der Xenon-Birne XB-3L wenden Sie sich an Ihren Sony Händler oder ein autorisiertes Sony Service-Center. Geben Sie beim Kauf der Xenon-Birne folgende Teilenummer an: A-1099-823-□. Die Birne wird beim Betrieb sehr heiß. Lassen Sie sie abkühlen, bevor Sie sie auswechseln.

- Vergewissern Sie sich, dass die Einheit genügend abgekühlt ist und nehmen Sie die Frontabdeckung mithilfe einer Münze usw. ab.**
- Auswechseln der Birne**  
① **Stecken Sie die bei der neuen Birne mitgelieferte Hülse auf die alte Birne und ziehen Sie sie heraus.**  
② **Stecken Sie die neue Birne gerade ausgerichtet in den Sockel ein.**  
\* **Halten Sie die Leuchte nicht schräg.**
- Arretieren Sie die Klauen an der Frontabdeckung.**

#### Hinweise

- Die Birne kann unmittelbar nach dem Durchbrennen noch heiß sein. Fassen Sie sie erst an, wenn sie ausreichend abgekühlt ist.
- Achten Sie sorgfältig darauf, keine Fingerabdrücke auf dem Glaszylinder der Birne zu hinterlassen. Fassen Sie die Birne nicht direkt mit den Fingern an, sondern verwenden Sie ein trockenes Tuch. Wenn die Birne verschmutzt ist, wischen Sie sie gut sauber.
- Im Inneren der Leuchte stehen Teile unter Hochspannung. Öffnen Sie die Leuchte nicht, da elektrische Schlaggefahr besteht.
- Zur Wartung von internen Teilen wenden Sie sich an den nächsten Sony Händler oder ein Sony Service-Center.



Questo simbolo indica il sistema di attacco interfaccia attiva da utilizzare con i prodotti video Sony. I componenti video e gli accessori dotati di questo sistema sono progettati per facilitare registrazioni efficaci.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per eventuali riferimenti futuri.

### ATTENZIONE

Per evitare il pericolo di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

### Caratteristiche

- Quando è applicato ad una videocamera questo apparecchio funziona come lampada video e flash.
- Questa lampada video flash è compatibile con le videocamere a cui è stato applicato un attacco interfaccia attiva. Pertanto, la lampada video flash può ricevere alimentazione mediante la videocamera.
- Lo stato ON/OFF della lampada video è controllato con la videocamera nel modo di attesa. Quando è impostato AUTO, la lampada video si attiva automaticamente in luoghi scarsamente illuminati.
- Il flash video può essere usato solo su videocamere dotate di funzione di registrazione PHOTO.  
Poiché la luminosità del flash viene regolata automaticamente in base alla distanza dal soggetto, l'immagine non viene sbiancata da una luminosità eccessiva.

### Precauzioni

Fare attenzione a non toccare la sezione lampada, perché la finestrella di plastica e le parti circostanti sono molto calde mentre la lampada è accesa e subito dopo che è stata spenta.

- Non guardare mai direttamente la lampadina mentre la lampada video o il flash sono accesi.
- Evitare di collocare la lampada video flash vicino a combustibili o solventi volatili come alcool o benzina.
- Evitare la penetrazione di oggetti o liquidi nella lampada video flash.
- Non urtare o scuotere la lampada video flash mentre è accesa perché tale azione può danneggiare la lampadina o abbreviarne la durata.
- Non lasciare accesa la lampada video mentre è appoggiata a qualcosa; ne potrebbero risultare incendi e danni alla lampada video flash.
- Mentre si usa la lampada video flash il blocco batteria alimenta sia la videocamera che la lampada video flash. Questo abbrevia la durata del blocco batteria a meno della metà del tempo normale.
- Non sollevare la videocamera tenendola per la lampada video flash.
- Rimuovere la lampada video flash prima di inserire la videocamera in una custodia di trasporto.
- Non collocare alcun oggetto sopra la griglia di ventilazione.
- Quando il coperchio è caldo evitare che si bagni.
- La carica del blocco batteria può non essere indicata correttamente quando si usa un blocco batteria "InfoLITHIUM" e una videocamera compatibile con "InfoLITHIUM" insole alla lampada video flash.
- Il flash non si attiva durante la registrazione di immagini in movimento.

### Pulizia

Pulire la lampada video flash con un panno morbido asciutto. È possibile rimuovere macchie resistenti con un panno leggermente inumidito con una blanda soluzione detergente e quindi asciugando con un panno morbido. Non utilizzare solventi aggressivi, come acquaregia o benzina, poiché possono danneggiare la finitura della superficie.

### Caratteristiche tecniche

Alimentazione 7,2 V CC  
Consumo Circa 3,5 W

**Sezione lampada video**  
Lampadina 6 V CC/3 W  
Intensità luminosa massima Circa 100 candele  
Direzione di illuminazione Orizzontale  
Angolo di illuminazione Circa 15 gradi

Tempo di illuminazione continua (quando non viene utilizzato il flash)

	Durata illuminazione
Tipo di blocco batteria	Usata con la videocamera (DCR-HC90)*
<b>NP-FA50</b>	35 (30)
<b>NP-FA70</b>	70 (60)

(Minuti circa usando un blocco batteria completamente carico)  
\* Se utilizzata con lo schermo LCD chiuso. La durata con lo schermo LCD aperto è indicata tra parentesi.

Gamma di illuminazione Circa 1 m : 100 lux  
Circa 2 m : 25 lux  
Circa 3 m : 11 lux  
Circa 3.000 K  
Circa 100 ore

**Sezione flash video**  
Durata flash Circa 1.500 volte  
N. guida Equivalente a circa 10

**Altre**  
Dimensioni Circa 31,5 × 62,5 × 47 mm (l/a/p)  
Massa Circa 52 g  
Lampada video flash (1)  
Sacca di trasporto (1)  
Corredo di documentazione stampata

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

### Applicazione o rimozione della lampada video flash ad una videocamera

Impostare l'interruttore di alimentazione della lampada video flash su OFF prima di applicarla o rimuoverla dalla videocamera.

#### Applicazione della lampada video flash

- Assicurarsi di ruotare completamente la manopola di blocco in senso antiorario**①.
- Allineare la freccia nella parte posteriore della lampada video flash**② con la freccia presente sulla videocamera③.
- Applicare il connettore dell'attacco (terminale) della lampada video alla parte concava della videocamera**④, quindi fare scorrere la lampada stessa in direzione della freccia⑤.
- Ruotare la manopola di blocco in senso antiorario fino a che non scatta in posizione.**
- Ruotare la lampada video flash nella stessa direzione dell'obiettivo della videocamera.** La lampada video può essere ruotata di oltre 180 gradi.

#### Per rimuovere la lampada video flash

- Allentare la manopola di blocco ruotandola in senso antiorario, ossia nella direzione opposta rispetto a quella della freccia.**
- Spingere verso il basso, quindi tirare la lampada video flash nella direzione opposta rispetto a quella della freccia per rimuoverla.**

#### Nota

Se non è possibile inserire la lampada video flash, ruotare completamente la manopola di blocco in senso antiorario per disattivare il blocco.

### Uso del flash video

Utilizzare il flash video solo con videocamere dotate della funzione di registrazione PHOTO. Nelle illustrazioni viene utilizzato il modello DCR-HC90.

Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni per l'uso della videocamera.

- Impostare l'interruttore POWER della videocamera su CAMERA-TAPE o su CAMERA-MEMORY.**  
Impostare per la videocamera un'impostazione del flash qualsiasi, ad eccezione di "no flash" (senza flash).  
Se è stato impostato il flash automatico, il flash si attiva automaticamente in caso di condizioni di scarsa illuminazione. Se è stato impostato "forced flash" (flash forzato), il flash si attiva sempre, indipendentemente dalle condizioni di illuminazione.
- Impostare l'interruttore di alimentazione su  $\downarrow$  READY.**  
La spia di carica completa READY lampeggia quando la lampada video flash inizia la carica. Quando la carica è stata completata, la spia di carica completa READY cessa di lampeggiare e rimane illuminata.
- Tenere premuto leggermente il tasto PHOTO della videocamera per confermare l'immagine. Tenere premuto leggermente il tasto PHOTO della videocamera.**  
Il tasto PHOTO controlla il funzionamento del flash video quando l'interruttore POWER della videocamera è impostato su CAMERA-TAPE.  
Un fermo immagine appare nel mirino e l'indicatore di memoria si illumina.  
La registrazione non viene eseguita a questo punto.  
Per cambiare fermo immagine, rilasciare il tasto PHOTO della videocamera. La lampada video flash inizia di nuovo la carica dopo che si è rilasciato il tasto PHOTO della videocamera.  
Attendere che appaia la spia di carica completa READY prima di premere di nuovo il tasto PHOTO.  
Poiché la videocamera regola automaticamente la luminosità quando si preme il tasto PHOTO, l'immagine può diventare scura o i colori possono cambiare.
- Premere a fondo il tasto PHOTO.**  
Il tasto PHOTO controlla il funzionamento del flash video quando l'interruttore POWER della videocamera è impostato su CAMERA-MEMORY.  
Quando si preme il tasto PHOTO, l'indicatore a barre scompare e la registrazione cessa. Durante la registrazione, le immagini catturate appaiono nel mirino o sullo schermo LCD.  
Quando si rilascia il tasto PHOTO, la lampada video flash inizia automaticamente la ricarica dopo che l'immagine è stata registrata.

#### Dopo l'uso

Regolare l'interruttore di alimentazione su OFF.

#### Note

- Non è possibile utilizzare il presente apparecchio con il flash incorporato della videocamera.
- La distanza appropriata tra il soggetto e la lampada video flash va da 1 a 5 m circa in una stanza buia.
- Durante la registrazione, tenere le dita lontane dal sensore Ⓞ di questo apparecchio. Altrimenti la luminosità del flash non può essere regolata correttamente.
- La lampada video flash impiega lo stesso blocco batteria della videocamera. Se il blocco batteria è debole, il flash impiega un tempo più lungo per la ricarica.
- La lampada video flash viene ricaricata anche se è completamente carica quando:
  - si regola l'interruttore di alimentazione su OFF
  - la videocamera è impostata su PLAY/EDIT.

### Uso della lampada video

#### Per accendere automaticamente la lampada video in luoghi scuri

- Regolare l'interruttore di alimentazione su AUTO.**
- Regolare la videocamera in modo di attesa.**  
La lampada video si accende automaticamente quando si usa la videocamera in un luogo scuro.  
Nel modo AUTO, la lampada video si disattiva automaticamente dopo circa 5 minuti anche se in corso la registrazione.  
Per disattivare la lampada video, impostare la videocamera su OFF (CHG) oppure impostare la lampada stessa su OFF.  
Per attivare la lampada video per l'intera durata della registrazione, impostare la lampada stessa su LIGHT.

#### Per controllare la lampada video con la videocamera in modo di attesa

- Regolare l'interruttore di alimentazione su LIGHT.**
- Regolare la videocamera in modo di attesa.**  
La lampada video si accende in sincronia con la videocamera.  
Per spegnere la lampada video regolare la videocamera su OFF (CHG) o regolare la lampada video su OFF.

#### Dopo l'uso

Regolare l'interruttore di alimentazione su OFF.

#### Note

- Il blocco batteria si scarica anche mentre la videocamera è in modo di attesa. Assicurarsi di passare dall'attesa a OFF (CHG).
- Riporre la lampada nella sacca quando non se ne fa uso.
- Assicurarsi che la lampada video si sia raffreddata prima di metterla via.

### Illuminazione del soggetto

- Quando si registra in interni con questa lampada è possibile ottenere immagini chiare e dai magnifici colori.
- Per riprese in grandangolo, la lampada video può non illuminare completamente gli angoli dell'immagine. Usare la lampada video per riprendere efficacemente il soggetto principale dell'immagine.
- Lampada fluorescenti tendono a produrre sfarfallamenti nella registrazione. L'uso di una lampada video può aiutare a produrre immagini migliori con meno sbavature di colore.

### Sostituzione della lampadina

Utilizzare la lampada allo xeno XB-3L Sony. Per la sostituzione della lampada allo xeno XB-3L, rivolgersi al proprio rivenditore Sony o al centro di assistenza locale Sony autorizzato. Per l'acquisto della lampada allo xeno, utilizzare i numeri di parte riportati di seguito: A-1099-823-□. La lampadina scotta quando si è appena bruciata. Attendere che la lampadina si raffreddi prima di sostituirla.

- Rimuovere il coperchio anteriore inserendo un oggetto come una moneta dopo essersi assicurati che l'apparecchio si sia sufficientemente raffreddato.**
- Sostituire la lampadina.**  
① **Coprire la lampadina da sostituire con il tubo in dotazione con la nuova lampadina per la sostituzione, quindi estrarre il tubo per sostituire la lampadina usata.**  
② **Inserire la nuova lampadina nell'apposito alloggiamento in modo corretto.**  
\* **Non inclinare la lampada.**
- Inserire i denti di arresto nel coperchio anteriore, quindi procedere all'applicazione.**

#### Note

- La lampadina scotta quando è appena bruciata. Assicurarsi che la lampadina sia abbastanza fredda da poterla toccare.
- Per evitare che la lampadina si sporchì con impronte digitali, tenerla con un panno asciutto, ecc. Se la lampadina si è sporcata pulirla bene.
- L'interno di questo apparecchio contiene alta tensione e se lo si apre si possono subire scosse elettriche.
- Per ispezionare l'interno dell'apparecchio, consultare il proprio rivenditore Sony o un centro assistenza Sony.



<b>Nederlands</b>
-------------------

**Active Interface Shoe** Dit teken duidt het systeem met de actieve interfaceschoen aan dat wordt gebruikt voor Sony-videoproducten. Video-componenten en accessoires met dit beeldmerk zijn voorzien van functies die het opnemen eenvoudig en intuïtief maken.

Voordat u het apparaat gebruikt, moet u deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor het geval u deze later nodig hebt als referentiemateriaal.

## WAARSCHUWING

Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht, om gevaar voor brand of een elektrische schok te voorkomen.

## Kenmerken

- Bij montage op een camcorder kan deze lamp dienst doen als een gewone videolamp en tevens als videofilter.
- Deze videoflitslamp is compatibel met camcorders waarop een actieve interfaceschoen is bevestigd. De videoflitslamp kan daarom van stroom worden voorzien via de camcorder.
- Het in-/uitschakelen (ON/OFF) van de videolamp wordt geregeld op basis van de opnamepauzeestand van de camcorder. In de AUTO stand gaat de videolamp in een donkere omgeving automatisch branden.
- Alleen geschikt voor camcorders voorzien van een PHOTO opnamesysteem.
- Aangezien de helderheid van het flitslicht automatisch wordt bijgesteld overeenkomstig de afstand tot het onderwerp, zal het beeld bij erg hoge helderheid toch niet te wit worden.

## Voorzorgsmaatregelen

Wees voorzichtig en raak het lampgedeelte, het voorglas en de omringende delen van de videolamp niet aan tijdens of vlak na gebruik van de lamp, want deze delen worden heet en het afkoelen ervan duurt wel even.

- Kijk niet recht in de lamp wanneer de videolamp brandt of flitst.
- Plaats de videoflitslamp niet te dicht in de buurt van licht ontvlambare stoffen als alcohol (spiritus) of benzine.
- Pas op dat er geen vloeistof of voorwerpen op of in de videoflitslamp terechtkomen.
- Let vooral op dat de videofilter niet valt en dat er niets tegenaan stoot terwijl de videolamp brandt, want dit kan de kwetsbare lamp beschadigen en de levensduur ervan bekorten.
- Zorg dat de videolamp nergens tegenaan komt wanneer deze brandt, en leg nooit de brandende lamp ergens neer; dit kan brandgevaar opleveren of schade aan de videolamp veroorzaken.
- Tijdens gebruik van de videolamp zorgt het batterijpak voor de stroomvoorziening van zowel de camcorder als de videolamp. Dit zal de gebruiksduur van het batterijpak beperken tot minder dan de helft van de normale gebruiksduur.
- Til nooit de camcorder op aan de kop van de videolamp.
- Verwijder de videofilter van de camcorder voor u deze in een draagtas of koffer plaatst.
- Zorg dat de ventilatie-openingen nooit worden afgedekt of geblokkeerd.
- Zorg dat het lampgedeelte niet nat wordt zolang het nog warm is.
- De beschikbare batterij-gebruiksduur kan niet altijd juist worden aangegeven wanneer u deze videofilter gebruikt met een "InfoLITHIUM" batterijpak en een voor "InfoLITHIUM" geschikte camcorder.
- De flitsler werkt niet bij het filmen, of opnemen van bewegende beelden.

## Reinigen

Gebruik voor het reinigen van de videolamp een zacht, droog doekje. Hardnekkig vuil kunt u verwijderen door een doekje licht te bevochtigen met milde (toeilbare zeep, maar droog daarna in elk geval de videolamp na met een zacht, droog doekje. Gebruik nooit sterke oplosmiddelen, zoals thinner of benzine, omdat deze de afwerking op het oppervlak beschadigen.

## Technische gegevens

Stroomvereiste 7,2 V (volt) gelijkstroom

Stroomverbruik ca. 3,5 W (watt)

**Videolamp-functies**
Lamp Maximale lichtintensiteit ca. 100 cd
Belichtingsrichting Horizontaal
Breedte lichtbundel ca. 15 graden
Continue belichtingsduur (als u de flitsler niet gebruikt)

	<b>Belichtingsduur</b>
<b>Type batterijpak</b>	<b>Bij gebruik op camcorder (DCR-HC90)*</b>
<b>NP-FA50</b>	35 (30)
<b>NP-FA70</b>	70 (60)

(Aantal minuten bij benadering, bij gebruik van een volledig opgeladen batterijpak.)

\* Bij gebruik met het LCD-scherm gesloten. De gebruiksduur met het LCD scherm geopend staat tussen haakjes aangegeven.

Verlichtingsbereik	ca. 1 m <span> </span> : 100 lux <p>ca. 2 m<span> </span>: 25 lux <p>ca. 3 m<span> </span>: 11 lux <p>ca. 3.000 K</p></p></p>
Kleurtemperatuur	
Gemiddelde levensduur van de halogeenlamp	ca. 100 uur

**Videofilterse-functie**
Aantal flitsen ca. 1.500 keer
Richtgetal gelijk aan ca. 10
**Overige**
Afmetingen ca. 31,5 × 62,5 × 47 mm (b/h/d)
Gewicht ca. 52 g (gram)
Bijgeleverd toebehoren Videoflitslamp (1)
Draaghoesje (1)
Handleiding en documentatie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

## A De videoflitslamp aanbrengen op een camcorder of daarvan verwijderen

Zet de aan/uit-schakelaar van de videoflitslamp op OFF voordat u de lamp bevestigt op of verwijdert van de camcorder.

### Bevestigen van de videoflitslamp

- Draai de borgschroef volledig linksom①.
- Lijn de pijl op de achterkant van de videoflitslamp② uit met de pijl op de camcorder③.
- Bevestig de schoenaansluiting van de videolamp op het holle gedeelte van de camcorder④ en schuif de videolamp vervolgens in de richting van de pijl⑤.
- Draai de borgschroef rechtsom tot deze vastklikt.
- Draai de videoflitslamp in dezelfde richting als de lens van de camcorder.
- Videolamp kan meer dan 180 graden worden gedraaid.

### De videoflitslamp verwijderen

- Draai de borgschroef los door deze linksom te draaien tegen de richting van de pijl in.
- Druk op de videoflitslamp en trek deze tegen de richting van de pijl uit de camcorder om deze te verwijderen.

### Opmerking

Als u de videoflitslamp niet kunt plaatsen, draait u de borgschroef volledig linksom om deze te ontgrendelen.

## Gebruik van de videoflitslamp

Gebruik de videofilter alleen met een camcorder met een PHOTO opnamefunctie. In de instructies wordt het model DCR-HC90 gebruikt als voorbeeld.

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing bij de camcorder voor meer informatie.

- Zet de POWER schakelaar van de camcorder op CAMERA-TAPE of CAMERA-MEMORY.**
Stel de camcorder in op een instelling voor flitsen, met uitzondering van "niet flitsen".

Als automatisch flitsen is ingesteld, wordt de flitsler automatisch gebruikt als er niet voldoende omgevingslicht is. Als "geforceerd flitsen" is ingesteld, wordt de flitsler altijd gebruikt, ongeacht de helderheid van de omgeving.

- Zet de aan/uit-schakelaar op ¼ READY.**
De videofilter wordt nu opgeladen en het READY oppladlampje gaat knipperen. Wanneer het opladen voltooid is, stopt het READY oppladlampje met knipperen en blijft dan branden.

- Druk de PHOTO toets van de camcorder licht in wanneer u een beeld wilt opnemen. Houd de PHOTO toets van de camcorder licht ingedrukt om het stilstaande beeld te controleren.**

Het gebruik van de videofilter wordt geregeld met de PHOTO toets wanneer de POWER schakelaar van de camcorder op CAMERA-TAPE is gezet. Er verschijnt een stilstaand beeld in de zoeker en het geheugen-indicatorlampje licht op.

Op dit moment wordt er echter nog geen beeld opgenomen. Als u een ander stilstaan beeld wilt kiezen, laat u de PHOTO toets van de camcorder los. De videofilter gaat vanzelf opnieuw opladen zodra de PHOTO toets van de camcorder loslaat. Wacht tot het READY oppladlampje blijft branden voordat u de PHOTO toets opnieuw licht indrukt.

Omdat de camcorder automatisch de helderheid van het beeld bijregelt wanneer u de PHOTO toets indrukt, kan het beeld wel eens donkerder worden of kunnen de kleuren iets veranderen.

- Druk de PHOTO toets van de camcorder steviger in wanneer het op te nemen beeld naar wens is.**

Het gebruik van de videofilter wordt geregeld met de PHOTO toets wanneer de POWER schakelaar van de camcorder op CAMERA-MEMORY is gezet.

Bij doordrukken van de PHOTO toets verdwijnt het voortgangsbalkje en dan stopt het opnemen. Tijdens het opnemen verschijnen de vastgelegde beelden in de zoeker of op het LCD scherm. Wanneer u de PHOTO toets loslaat, gaat de videofilter automatisch weer opladen nadat het opgenomen beeld is vastgelegd.

### Na het gebruik

Zet de aan/uit-schakelaar weer in de OFF stand.

### Opmerkingen

- U kunt dit apparaat niet gebruiken met de ingebouwde flitsler van de camcorder.
- De juiste afstand tussen uw onderwerp en de videolamp is van ongeveer 1 tot 5 meter in een donkere omgeving.
- Houd uw vingers tijdens het opnemen uit de buurt van de sensor ①, zodat de helderheid van het flitslicht juist kan worden bijgesteld.
- De videoflitslamp trekt stroom van dezelfde batterij als de camcorder. Als de batterij al groeiendeels is opgebruikt, zal het opladen van de videofilter langer duren.
- Ook al is de videoflitslamp geheel opgeladen, toch zal u deze altijd weer even opladen nadat:
  - de aan/uit-schakelaar op OFF is gezet.
  - de camcorder op PLAY/EDIT wordt gezet.

## G Gebruik van de videolamp

### De videolamp automatisch laten inschakelen in het donker

- Zet de aan/uit-schakelaar van de videoflitslamp in de AUTO stand.**
- Zet de camcorder in de opnamepauzeestand.**
De videolamp zal nu automatisch worden ingeschakeld wanneer u met de camcorder op een donkere plaats gaat opnemen. In de AUTO stand wordt de videolamp automatisch na 5 minuten uingeschakeld, zelfs tijdens het opnemen.
Als u de videolamp wilt uitschakelen wanneer deze brandt, zet u de camcorder op OFF (CHG) of zet u de videolamp op OFF. Wilt u de videolamp inschakelen voor de volledige opnameduur, dan zet u de videolamp op LIGHT.

**Bediening van de videolamp met de camcorder in de opnamepauzestand**

- Zet de aan/uit-schakelaar van de videoflitslamp in de LIGHT stand.**
- Zet de camcorder in de opnamepauzestand.**
De videolamp zal automatisch tegelijk met de camcorder worden ingeschakeld. Om de videolamp uit te schakelen, zet u de camcorder in de OFF (CHG) stand of zet u de aan/uit-schakelaar van de videolamp op OFF.

### Na het gebruik

Zet de aan/uit-schakelaar weer in de OFF stand.

### Opmerkingen

- Schakel de camcorder vanuit de opnamepauzestand terug naar de OFF (CHG) stand.
- Berg de videolamp op in het hoesje wanneer u de lamp niet gebruikt.
- Let op dat de videolamp geheel is afgekoeld voor u de lamp opbergt.

## D Belichten van uw onderwerp

- Zelfs bij het maken van opnamen binnenshuis, met weinig licht, kunt u heldere beelden met fraaie kleuren verkrijgen.
- Bij opnemen met de camcorderlens in de groothoek-stand kunnen de randen van het beeld wel eens donker zijn, vanwege de smalle lichtbundel. Deze videolamp is voornamelijk bedoeld om een onderwerp in het midden van het beeld goed te belichten.
- TL-buizen kunnen een flickerend effect in video-opnamen veroorzaken. Gebruik deze videolamp als extra lichtbron om dit storende effect te verminderen en de kleuren op te helderen.

## E Vervangen van de xenonlamp

Gebruik de Sony-xenonlamp XB-3L. Neem contact op met de Sony-handelaar of een plaatselijke, door Sony erkende onderhouddienst als u de xenonlamp XB-3L wilt vervangen. Bestel het volgende artikelnummer als u de xenonlamp wilt aanschaffen: A-1099-823-□. De lamp zal na doorbranden bijzonder heet zijn. Wacht tot de lamp afgekoeld is, alvorens u deze verwijdert.

- Verwijder de voorkap met bijvoorbeeld een muntstuk als de kap voldoende is afgekoeld.**
- Vervang de lamp.**
  - Schuif het buisje dat bij de nieuwe, vervangende lamp wordt geleverd, over de oude lamp en trek het buisje naar u toe om de oude lamp te vervangen.
  - Plaats de nieuwe lamp recht in de fitting.
    - Houd de xenonlamp niet scheef.
- Plaats de pennen van de voorkap in de videolamp en druk de voorkap op de videolamp.**

### Opmerkingen

- Na doorbranden zal de lamp nog even erg heet blijven. Laat de doorgearbrande xenonlamp afkoelen alvorens u deze aanraakt.
- Om te voorkomen dat er vingerafdrukken op de xenonlamp komen, is het raadzaam om deze met een zacht droog doekje vast te pakken. Mocht de lamp toch vuil geworden zijn, veeg deze dan vooraf zorgvuldig schoon.
- In het inwendige van dit apparaat is sprake van hoogspanning, dus demonteren kan gevaar voor een elektrische schok opleveren.
- Wilt u het inwendige van het apparaat controleren, neemt u dan a.u.b. contact op met uw dichtstbijzijnde Sony handelaar of onderhouddienst.

<b>中文 (繁體)</b>
----------------

**Active Interface Shoe**

此標識表明本產品為用於 Sony 視訊產品的有源接口端系統用於 Sony 視訊產品。當有此系統的視訊裝置和配件可使您更為方便地進行有效的攝影。

請在使用此裝置之前，通讀本使用說明書，並妥善保存以備將來參考。

### 警告

為了防止火災或電擊，請勿讓裝置遭雨淋或露於霧氣。

## 特點

- 此攝影燈裝於攝影機上，用作攝影燈和閃燈。
- 本攝影燈與僅用於帶配備有源接日端的攝影機兼容。由攝影機給攝影閃燈供电。
- 攝影燈 ON/OFF 可由攝影機的在待機模式下控制。當設定為 AUTO 時，攝影燈在黑暗處會自動點亮。
- 此攝影閃燈僅用於帶 PHOTO (照片) 拍攝功能的攝影機，由於閃光亮度是根據被攝物體的距離自動調整的，影像不會因太亮而發白。

## 注意事項

注意不要碰觸攝影燈部分，因為塑料窗及其周圍表面在燈點亮時或剛關閉時很燙。

- 攝影燈點亮時或攝影閃燈閉著時，請勿直接對著其燈泡看。
- 切勿將攝影閃燈放在含有酒精或汽油等易燃或易揮發的溶劑附近。
- 切勿將任何物體置於攝影燈前，或使液體掉入其內部。
- 當攝影閃燈點亮時切勿敲打或搖晃之，否則可能會造成損壞或縮短燈泡的壽命。
- 當攝影燈放在其它物品上面或對著這些物品時，請關閉攝影燈，否則有可能會造成火災或損壞攝影閃燈。
- 當使用攝影閃燈時，電池將同時給攝影機和攝影閃燈供電。這會使電池的使用時間降低到通常的一半。
- 切勿握住攝影閃燈的燈頭拿起重攝影機。
- 在將攝影機裝入攜帶箱之前，請取出攝影閃燈。
- 請勿將任何物品置於通風格之上。
- 蓋子變熱時，請勿讓其受雨淋。
- 當使用 "InfoLITHIUM" 電池和以及和 "InfoLITHIUM" 適用的攝影機一起利用攝影閃燈時，不能正確地顯示電池電平。
- 當錄活動影像時，閃燈是不起作用的。

## 有關清潔的注意事項

請用乾軟布來清潔攝影燈。您可以用布稍蘸蘸一些中性的清洗劑來擦去較難乾的污跡，然後用乾布將其擦乾。切勿使用劇性溶劑，如清潔劑、如稀釋劑、汽油或酒精等，因為這些溶劑會損壞表面的保護層。

## 規格

電源要求 7.2 V 直流

功耗 約 3.5 W

**攝影燈部分**
燈 最大照明度 6 V 直流 /3 W
約 100 cd
照明方向 水平
照明角度 約 15 度
連續照明時間（當不使用閃燈時）

	<b>照明時間</b>
<b>電池組的種類</b>	<b>用於攝影機 (DCR-HC90)*</b>
<b>NP-FA50</b>	35 (30)
<b>NP-FA70</b>	70 (60)

(利用充足電的電池時攝影機所能使用的大約時間)
當液晶顯示器關閉時。液晶顯示器開啓時的持續時間標於括號內。

照明範圍 約 1 m : 約 100 lux
約 2 m : 約 25 lux
約 3 m : 約 11 lux
約 3000 K
約 100小時

色溫 約 3000 K

燈泡的平均使用時間 約 100小時

**攝影閃燈部分**
閃燈使用時間 約 1500 次
指數 相等於約 10

**其他**
尺寸 約 31.5 × 62.5 × 47 mm（寬 / 高 / 深）
重量 約 52 g
所含物品 攝影閃燈 (1)
攜帶箱 (1)
成套印刷文件

設計及規格若有變更，恕不另行通知。

## A 將攝影閃燈安裝到攝影機上或從攝影機卸下閃燈

在將攝影閃燈安裝到攝影機或從攝影機卸下閃燈之前，須先把電源開關設定於 OFF。

### 安裝攝影閃燈

- 確認已將鎖扣沿逆時針方向旋轉到底①。
- 使攝影閃燈背面的箭頭②與攝影機上的箭頭③方向一致。
- 將攝影閃燈的端口連接器（終端）插入攝影機的凹形端口裡④，然後按箭頭方向滑動攝影閃燈到鎖。
- 順時針旋轉鎖扣直至其到位置聽到咔噠聲。
- 旋轉攝影閃燈，使其與攝影機鏡頭方向保持一致。攝影閃燈可進行超過 180 度的旋轉。

### 拆下攝影閃燈

- 沿箭頭相反的方向逆時針旋轉鎖扣，使之鬆開。
- 沿箭頭相反的方嚮往下推並拉出攝影閃燈，將其拆下。

**註**

如果你無法插入攝影閃燈，逆時針旋轉鎖扣到底以取消鎖定。

## B 使用攝影閃燈

只有具備 PHOTO 錄影功能的攝影機才能使用此攝影閃燈。這裡的 DCR-HC90 是用於顯示目的的型號。

- 將攝影機的POWER開關設定到CAMERA-TAPE位置或CAMERA-MEMORY位置。將攝影機的閃燈設定到除了 "no flash" 之外的任何位置。當設定為 auto flash 時，如果周圍光線不夠時，攝影閃燈可自動閃光。當設定為 "forced flash" 時，不管周圍亮度如何，攝影閃燈都會閃光。
- 把電源開關設定於 ¼ READY**
當攝影閃燈開始進行充電時起閃燈。當完成了充電時，充電完成指示燈READY即停止閃燈而保持點亮亮。
- 輕按住攝影機的PHOTO按鈕以確認影像。**輕按住攝影機的PHOTO按鈕。當攝影機的POWER開關設定到CAMERA-TAPE位置時，PHOTO按鈕控制攝影閃燈閃光。

靜像顯示於取景器而打開了記憶指示燈時，還並不實際錄影。此時，如果要改變靜像，則只要鬆開攝影機的PHOTO按鈕。當您釋放了PHOTO按鈕之後，攝影閃燈即再開始充電。在再度輕按PHOTO按鈕之前，必須等到出現了電池充電完成指示燈READY時再作。

當按PHOTO按鈕時，因為攝影機能自動調整亮度，故，影像可能暗些或彩色也可能有所變異。

- 軟壓地按下攝影機上的PHOTO鍵。**

當攝影機的POWER開關設定到CAMERA-MEMORY位置時，PHOTO按鈕控制攝影閃燈閃光。

當按PHOTO按鈕時，帶狀軸捲指示燈即消失顯示而停止錄影。錄影中，被錄影影像將顯示於取景器或液晶顯示器上。

當釋放PHOTO按鈕時，攝影閃燈將在錄了影像之後自動地開始進行充電。

### 使用之後

請把電源開關設定於 OFF。

### 註

- 不能將攝影閃燈與攝影機內置閃燈一起使用。
- 被攝體與錄影閃燈之間的適當距離，在陰暗房間裡大約是 1 到 5 m。
- 錄影中，注意您的手指必須放離本機的感應器 ④。否則，閃光的亮度將不能作適當的調整。

- 攝影閃燈所用電池和您的攝影機所用的一樣。如果電池的電力變少了，閃燈充電所需時間會加長。
- 在如下狀況之後，即使攝影閃燈已完成充電，也會再行充電的：
  - 把電源開關設定於 OFF。
  - 把攝影機設定於 PLAY/EDIT。

## C 攝影燈的使用方法

### 要在陰暗處自動地打開攝影燈時

- 請把電源開關設定於 AUTO。
- 把攝影機設定於待機模式。當在陰暗處使用攝影機時，攝影閃燈即能自動地打開。在 AUTO 模式中，即使您正在錄影期間，攝影燈也將在大約 5 分鐘後自動地關閉。如果要關掉點亮著的攝影燈，可把攝影機切換為 OFF(CHG)，或者把攝影燈設定於 OFF。如果您要在錄影時一直都打開攝影機，可把攝影燈切換為 LIGHT。

### 在待機方式下用攝影機來控制攝影燈

- 將電源開關設定到 LIGHT 位置。
- 將攝影機設定到待機方式。攝影燈電源與攝影機同步打開。要關掉攝影燈時，請把攝影機切換為 OFF (CHG)，或把攝影燈切到 OFF。

### 使用之後

請把電源開關設定於 OFF。

### 註

- 攝影機呈待機狀態時，電池也在放電的。故，一定請把開關切到 OFF (CHG)。
- 不用時，請將攝影燈收藏於攜帶箱中。
- 在收藏之前，請確認攝影燈已經冷卻。

## D 為被攝體照明

- 當利用此裝置在室內進行攝影時，您可以獲得清晰漂亮的彩色畫面。
- 對於從角度的攝影，攝影燈可能不能完全照到影像的邊緣。請有效地使用攝影燈來對主要被攝體進行補燈。
- 在日光燈下進行攝影可能會使畫面有些閃爍。使用攝影燈可能改善色彩的模糊度以使拍攝出更好質量的畫面。

## E 更換燈泡

使用 Sony XB-3L 氬燈。如果需要 XB-3L 氬燈的替換品，請與您的 Sony 經銷商或者本地授權的 Sony 維修中心聯繫。當購買氬燈時請定購下述編號配件：A-1099-823-□。剛燒亮過之後，燈泡會變得很熱。請等燈泡變涼了之後才換下它。

- 確認燈泡已充分冷卻到可以操作的程度後，通過插入硬幣等物來取下燈罩。
- 更換燈泡。
  - 要更換舊燈泡，請使用隨新燈泡附帶的套管罩住舊燈泡，然後用套管將其拉出。
  - 將新燈泡垂直地插入插座中。
  - 不能使燈泡傾斜。
- 在前蓋上插入卡子，將其安裝好。

### 註

- 剛燒亮過之後的燈泡會變得很熱。請等燈泡完全變涼了之後才處理它。
- 爲了防止在燈泡上印上手指印，請用乾布等進行握持。若燈泡臟了，請將其完全擦乾淨。
- 本裝置內部有高壓，擅自打開機殼會導致觸電。
- 如要檢查裝置內部，請與附近的 Sony 經銷商或 Sony 維修中心聯繫。

	<b>照明時間</b>
<b>電池組的種類</b>	<b>用於攝影機 (DCR-HC90)*</b>
<b>NP-FA50</b>	35 (30)
<b>NP-FA70</b>	70 (60)

(利用充足電的電池時攝影機所能使用的大約時間)
當液晶顯示器關閉時。液晶顯示器開啓時的持續時間標於括號內。

照明範圍 約 1 m : 約 100 lux
約 2 m : 約 25 lux
約 3 m : 約 11 lux
約 3000 K
約 100小時

色溫 約 3000 K

燈泡的平均使用時間 約 100小時

## 경고

本 제품을 사용하기 전에 본 사용설명서를 자세히 읽으신 후 장래에 참조할 수 있도록 소중히 보관하여 주십시오.

## 경고

화재 또는 감전을 방지하기 위하여 본 제품에 비나 수분이 닿지 않도록 주의하십시오.

## 주요 특징

- 본 제품을 캠코더에 장착하고 비디오 라이트와 플래시로서 사용할 수 있습니다.
- 본 비디오 플래시 라이트는 액티브 인터페이스 슈가 탑재된 캠코더용입니다. 또 비디오 플래시 라이트 전용은 캠코더에서 공급됩니다.
- 비디오 라이트의 ON/OFF는 스펠바이 이 캠코더에서 조작합니다. AUTO로 설정 하면 비디오 라이트는 어두운 장소에서 자동으로 켜집니다.
- 비디오 플래시는 PHOTO 촬영 기능을 갖추고 있는 캠코더에서만 사용할 수 있습니다. 플래시의 밝기는 피사체의 거리에 따라 자동 조절되므로 밝기가 너무 강해서 영상이 희게 보이는 경우는 없습니다.

## 사용상의 주의

라이트가 점등되어 있을 때나 끈 후에는 플라스틱 창과 주위 표면을 뜨거우므로 비디오 라이트를 얼굴이나 맨몸 등과 같은 가연물이나 휘발성 용해제 옆에 놓지 마십시오.

- 비디오 라이트가 점등되어 있을 때에는 절대로 전구를 직시하지 마십시오.
- 비디오 플래시 라이트의 렌즈나 액셀이나 액셀을 만지지 마십시오.
- 비디오 플래시 라이트의 렌즈 안쪽에 물이나 액셀을 만지지 마십시오.
- 비디오 라이트가 점등되어 있을 동안에 두드리거나 흔들면 전구가 파손되거나 전구 수명이 짧아질 수 있으므로 하지 마십시오.
- 점등된 비디오 라이트를 물건 위에 올려놓거나 물건에 대 놓지 마십시오. 화재나 비디오 라이트가 손상되는 원인이 됩니다.
- 비디오 플래시 라이트 사용시의 배터리는 캠코더와 비디오 플래시 라이트 양쪽 모두 전원이 공급됩니다. 그런 경우에는 항상 촬영에 사용할 배터리도 확인할 수 있는 시간이 만비만으로 짧아집니다.
- 비디오 플래시 라이트는 "InfoLITHIUM" 배터리와 "InfoLITHIUM"